

À la mémoire de

2006

Rodney Aelick
Carol Andrews
Angelo Arena
Frank Armiento
Edna Attle
Mary "Isabelle" Barry
Irene Barton
Ken Bennett
Josephine Bergeron
Normand Bertrand
Silvio Bettio
Frances Bird
Della "Lizzie" Bottrell
Marie-Jeanne Brabant
Aurele Brideau
Antoinette Brooks
Dorothy Brown
Walter Brummage
Dorothy Burdge
Mary Charbonneau
Donna Clendenning
Jean Dagenais
Clara Delamorandiere
Gilberte Denis
Marcel "Mike" Desroches
Carol Dunsford
Albert Duval
Muriel Edwardson
Helen Ernst
Lorraine Flood
Denis Fournier
Samiha Gaafar
Larry Gagnon
John Gascon
Duilio Gattoni
Llye Graham
Delphis Guitard
Frederick Hackett
Rachel Joncas
Oliver Korpela
Rene Lamirante

Aimé Lamoureux
Jack Land
Norm Lemaire
Mike Lemieux
John Lewis
George Lewis
Sylvia Mac Issac
Estelle MacIssac
Larry Malott
Nadine McGarvie
Desmond McGowen
George Morphy
Arnold Niemiaho
Laura Oliver
Pablo Parada
Marius Parent
Joan Patrick
Vashti Peters
Sherry Peters
Jack Pettie
Agnes Pitre
Rose Rabideau
Kathleen Ristimaki
Emily Romano
Madeleine Roy
Edith Savage
Robert Smedley
Catherine Smith
David Smith
Sigrid Spencer
Leopold St. Pierre
Gerald St. Onge
Freida Stencil
Jaroslawa Szewczyk
Elizabeth Tackeberry
Christine Tocco
Laurette Tremblay
Stephanie Vincent
Lou Anne Ward
Margaret Wells
Mary Whitehead

“Continuer de vivre dans les cœurs que nous laissons n’est pas mourir.”

-Thomas Campbell

De tout cœur

NOTRE RAPPORT À LA COMMUNAUTÉ 2006-2007

“Nous sommes une équipe de bénévoles chaleureux, bénéficiant d’une formation spécialisée, qui reconfortent et appuient les personnes en phase terminale et leurs familles, et qui améliorent leur qualité de vie.”



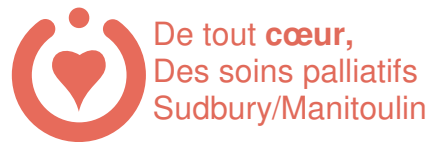
Warmhearts
De tout cœur

Palliative Caregivers
Sudbury/Manitoulin

Des soins palliatifs
Sudbury/Manitoulin

303 York St., Suite 283
Sudbury, ON P3E 2A5

Phone: 705-677-0077
Fax: 705-677-0083
Toll free: 877-590-8883
www.warmhearts.ca



303, rue York, bureau 283
Sudbury, (Ontario) P3E 2A5

Téléphone 705 677-0077
Télécopieur 705 677-0083
Sans frais 877-590-8883
www.warmhearts.ca

Conseil d'administration: 2006 - 2007

Mary Lou Trowell, Présidente du Conseil d'administration
Jane Keown, Vice-présidente
Greg Steinke, Trésorier
Linn Fosten, Présidente du Comité de planification
Joanne MacCallum, Présidente du Comité des candidatures
Angela Paquin
Allan Sherlock
Santina Marasco
Kendall Yeomans
Steve McNeil
Gord Nicholls
Barbara Desjardins

Personnel:

Maryann Lepage, Directrice générale
Madeleine Sauve, Coordinatrice des services à la clientèle
Jeannette Carriere, Coordinatrice des services bénévoles
Mary Depatie, Coordinatrice des services administratifs

Merci à tous les bénévoles qui, chaque semaine, travaillent à notre bureau afin de nous aider à nous organiser, à répondre aux téléphones, à imprimer et à préparer les documents et autres bulletins à envoyer, à entrer les données, à consigner les heures de travail des bénévoles et à accueillir les visiteurs le sourire aux lèvres.

Un gros merci également aux étudiants du collège Cambrian qui ont fait un stage chez nous et qui ont grandement contribué au travail de l'Association.

Éducation interdisciplinaire:

Christine Legge, Coordinatrice du programme d'éducation

Programmes d'éducation interdisciplinaire :

Niveau 1 – Principes fondamentaux des soins palliatifs à domicile
Niveau 11 – Au-delà des principes fondamentaux

Notre Mission:

Des soins palliatifs Sudbury/Manitoulin est un organisme communautaire sans but lucratif composée de bénévoles qui ont pour but de fournir un soutien et des soins palliatifs aux clients qui sont en phase terminale et à leurs familles. Nous réalisons notre mission en offrant, des services de visiteurs bénévoles de soins palliatifs du district de Sudbury-Manitoulin, en intervenant en leur nom et en défendant leurs intérêts ainsi qu'en leur fournissant éducation et soutien en période de deuil .

Notre vision :

Honorer la richesse de la dernière étape de la vie.

NOUS croyons...

- qu'il importe de concentrer nos efforts sur l'amélioration de la qualité de vie;
- qu'il existe un processus naturel pour ce qui est de la mort et du deuil, mais que chaque personne et chaque famille le vivront différemment;



- que les clients et les familles doivent recevoir des soins et un soutien durant la maladie, la mort et le deuil;
- que les clients et les familles ont droit à la dignité et à l'intimité;
- que nous devons être sensibles aux besoins culturels, spirituels et linguistiques des clients et de leurs familles;
- que les bénévoles qui fournissent des soins palliatifs doivent recevoir la formation, la préparation et le soutien constant dont ils ont besoin pour mener à bien leurs tâches;
- que la meilleure façon de fournir des soins palliatifs, c'est par l'entremise d'une équipe qui englobe le client, sa famille, des médecins, des employés et des bénévoles oeuvrant dans le domaine des soins palliatifs ainsi que d'autres professionnels de la santé.

Des soins palliatifs Sudbury/Manitoulin Programme de reconnaissance 2006 - 2007

Bienfaiteur (10 000 \$ et plus)

Harley Owners Group-Sudbury Chapter

Patron (5 000 \$ et plus)

Assante Capital Management
Berthe Lafreniere
Dr. Alan & Mrs. Adrian Vance
USW, Local 6500-John Fera, President

Commanditaire (2 500 \$ et plus)

CI Investments Inc.
The John Carl MacIsaac Foundation
USW, Local 2020-Gary Quig, President

Donateur (1 250 \$ et plus)

Dr. Larry & Mrs. Kathryn Thorsteinson
Fidelity Investments
Kin Club of Valley East
RBC Dominion Securities
Risto E. Laamanen
Truestar for Women
Valley East Lions Club
Women of Curves

Ami compatissant (625 \$ et plus)

Astra Zeneca Canada Inc.
A Touch of Class - Santina & Frank Marasco
Bayshore Home Health
Curves
Dr. Robert Clendenning
Furniture World, Diane Salo
IBM Employees Charitable Fund
Katz Group Canada Ltd.
Leo Larocque "Rock On"
Sudbury Bridge Club

Ami attentionné (350 \$ et plus)

ABS Manufacturing & Distributing
All Seasons Travel
Angela Paquin
Chevalier de Colomb - Conseil 5005
Blaine & Lise Nicholls
Daniel Denis
Foresters Shuniah Br.
Greater Sudbury Police Service
Holiday Inn Sudbury, Noel Samuels
Inspirations Gifts, Books & Collectibles
Knights of Columbus, Council 6074
Knights of Columbus, Council 7368
KPI Industrial Controls Inc.
Leighton T. Roslyn
Leo Gerard, International President, USW
McDowell Equipment, Jorge Bosolasco
Mrs. F. Bernier
Onaping Falls Lions Club
Purdue Pharma
Quality Machining & Designing Inc.
Robert Brown Jewellers Ltd.
Royal Canadian Legion, Br. 514
Rusty Cellars
Sanofi Aventis
Sostarich, Ross, Wright & Cecutti
Sudbury Windows & Doors

Ami attentionné... (350 \$ et plus)

Vengrowth
Warren Lions Club
William (Bill) Tuttle
Ami (175 \$ et plus)
Alan Querney
Ann Marie & Mike Rusin
Automobile Dealers Association of Greater Sudbury
Buddies Restaurant
Carol Tiller
Cambrian Fitness
Chevaliers de Colomb, Conseil 10801
CIBC Wood Gundy, Frank Natale
Crystal Creations by Leilani
Don Burke & Janice Jura
Dr. Eoin & Joanne MacCallum
Dr. Robert Fera, Chiropractor
Glaxo Smith Kline Inc.
Gordon Drysdale
Gougeon Insurance, Jamie Gougeon
Grand & Toy Muirheads, John Querney
Greater Sudbury Emergency Medical Service
Greater Sudbury Fire Service
Greg Steinke
Hanmer Valley Shopping Centre
Helaine Dufoe
Jim & Vicki Stewart
K. Mussakowski
Lapierre Exploration Service
Leisure Days RV Centre
Le Moulin à fleurs
Liette's New Look, Liette Houle
L. S. Kosowan Ltd.
Mary Lou & Norman Trowell
Mine Mill & Smelter Workers, CAW 598-Rick Grylls
Morden Photography, Peter Morden
Nadia Plach
Noelville French River Lions Club
Norvac Industrial Services
Paul Davis Systems Sudbury
Phyllis Stromgren
Private Home Sales Advertiser, Mark Huras
Robert J. Dickie
Ron Gladu Photos, Ron & Lise Gladu
Rose Paull
Royal Canadian Legion Br. 336
Retail Wholesale & Department Store Union
Russell & Roberta Boyles
Sostarich Family
Southside Story, Colin Firth
Standard Life
Sudbury Starter and Alternator
The Exclusive Look, Fran Ducharme
The Sudbury Star
Tracks & Wheels Equipment
Travelway Inn, David Langlois
Vickie Hanna
Walter & Marguerite Cook
Wayne Fraser, District 6 Director, USW

Admission de Loretta Tompkins au Cercle June Callwood des bénévoles hors pair...



Les félicitations sont de mise pour une de nos plus dévouées bénévoles, Loretta Tompkins. Loretta assume de nombreuses fonctions chez *De tout cœur*, la plus importante étant celle de bénévole du Service aux clients des soins palliatifs. Elle a aidé de nombreux clients et leurs familles au cours des années. Sa compassion et son attention ont fait une différence dans la vie de tous.

Loretta est aussi présidente de notre comité de développement des revenus. Son leadership, son éthique professionnelle et sa bonne humeur lui valent le respect de tous ceux qui la connaissent et travaillent avec elle.

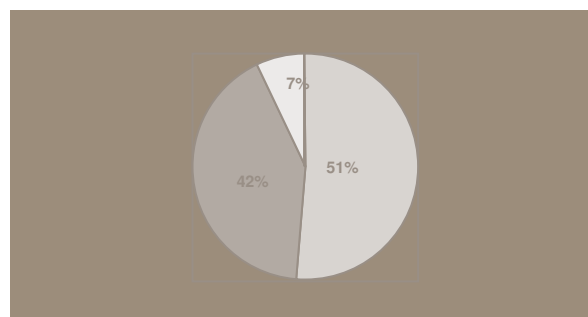
Félicitations Loretta!!! C'est un plaisir de vous connaître et de travailler avec vous.

Merci à tous nos bénévoles!!!

Au nom de nos clients et de leur famille, les membres du Conseil d'administration et du personnel De tout cœur aimeraient exprimer leur profonde gratitude à tous nos bénévoles qui donnent généreusement de leur temps, de leur énergie, de leurs talents et de leur compassion. En contribuant au travail du programme de visiteurs bénévoles en soins palliatifs, vous continuez à faire une différence dans la vie des autres.

Des soins palliatifs Sudbury/Manitoulin est fière d'offrir ses services gratuitement. En tant qu'organisme de bienfaisance à but non lucratif, ses fonds proviennent de contributions, de dons commémoratifs, d'activités de collecte de fonds et de subventions du ministère de la Santé et des Soins de longue durée.

D'où vient notre argent 2006-2007



51% - Ministère de la santé et soins à long terme

42% - Dons et prélèvement de fonds

7% - Autres: fondations, fonds pré-désignés remboursement de la TPS

Nous aimerions remercier tous nos donateurs et toutes les entreprises qui ont contribué des fonds ou fait don d'articles pour nos activités spéciales. Grâce à votre générosité, le Programme de visiteurs bénévoles en soins palliatifs peut continuer à offrir du soutien aux personnes en phase terminale dans le district de Sudbury-Manitoulin ainsi qu'aux membres de leur famille.

L'ARSPS remercie sincèrement le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de son soutien financier. Le Ministère nous attribue des fonds annuellement qui financent en partie les services que nous offrons à nos clients.

Tous les dons, qu'il s'agisse de dons de temps, de talents ou d'argent, sont appréciés.

“Lorsque la guérison n'est plus possible, la compassion l'est toujours.”



Mary Lou Trowell, Présidente

Message de la présidente du Conseil et de la directrice générale 2006-2007



Maryann Lepage, Directrice générale

Notre organisme traverse une période très intéressante. Cette année, nous célébrons non seulement nos 20 ans dans la communauté mais nous avons aussi adopté un nouveau nom « De tout cœur », fournisseurs de soins palliatifs de Sudbury/Manitoulin » et une nouvelle identité visuelle.

Notre nouveau logo est intitulé « L'étreinte du cœur ». L'une des formes les plus anciennes et les plus fondamentales utilisées pour représenter la vie est le cercle. Ce cercle ouvert avec un point en haut est la représentation abstraite d'un être humain dont les bras entourent et protègent un cœur. Le cœur symbolise autant les bénévoles que les patients bénéficiant de soins palliatifs. Ensemble, ces formes créent un message simple mais puissant : les bénévoles réchauffent le cœur de ces patients par leur compagnie et leurs soins. Le symbole est d'un rouge légèrement adouci alors que le texte est d'un gris chaleureux.

Les bénévoles des soins palliatifs sont les « cœurs chaleureux » qui fournissent compagnie, amitié, temps et amour aux clients. Notre stratégie consiste à faire en sorte que *De tout cœur* devienne le surnom des bénévoles et du personnel des soins palliatifs, et qu'il soit bien connu parmi les clients et leurs familles, dans le secteur des soins et l'ensemble de la communauté.

Le nouveau nom « Fournisseurs de soins palliatifs de Sudbury/Manitoulin » se veut amical. Il se concentre sur les bénévoles et le service qu'ils fournissent. Ainsi, l'utilisation du mot « palliatif » repose sur une solide prise de conscience du mot, alors que « fournisseurs de soins » met l'accent de manière unique sur les personnes qui offrent le service, nos bénévoles.

Nous tenons à remercier publiquement TTC Advertising et son équipe pour son soutien, ses conseils, sa créativité et le résultat final phénoménal dont nous sommes si fiers. Ce fut un plaisir de travailler avec vous tout au long de l'année.

Merci à tous les bénévoles, aux membres du conseil et au personnel engagé dans ce projet depuis la séance de planification stratégique où l'idée a germé, jusqu'au dévoilement de la nouvelle identité visuelle et de notre nouveau nom. Merci à toutes les personnes qui ont siégé au comité de sélection, au sondage Oracle, au groupe de discussion, aux comités spéciaux et au lancement interne et externe. Merci à Peter Foto qui nous a encadrés tout au long de l'élaboration de notre demande de propositions, et à Brian Vendramin qui nous a aidés à concevoir les outils du processus de sélection. Enfin, merci sincèrement au personnel pour son travail consciencieux et son soutien solide tout au long de cette transition : Mary Depatie, Jeannette Carriere et Madeleine Sauve.

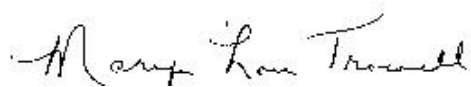
De tout cœur, fournisseurs de soins palliatifs connaît une période passionnante. Grâce à la vision de nos membres fondateurs, **Gerry Loughheed Jr**, **Donna Spiegel** et le **D' Robert Corringham** en 1987, nous avons répondu aux besoins de nombreuses personnes et familles au cours de leur cheminement dans la vie. Nous avons édifié de solides fondations au fil des 20 dernières années et avons l'intention de continuer dans cette voie dans notre 21^e année. Le seul aspect qui

Message de la présidente du Conseil et de la directrice générale 2006-2007 (suite)

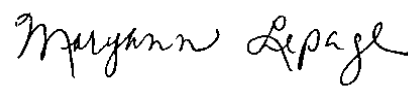
demeurera constant dans tout ce changement est notre degré d'engagement envers l'excellence du service. Nous sommes une équipe de **cœurs** chaleureux spécialement formée qui reconforte et appuie des malades en phase terminale et leurs familles afin d'améliorer leur qualité de vie. Nous vous encourageons à visiter notre nouveau site Web, www.warmhearts.ca.

De concert avec d'autres organismes, des fournisseurs de services, des hôpitaux et des établissements de soins de longue durée, avec la participation de la communauté à divers niveaux et en collaboration avec le Réseau local d'intégration des services de santé, *De tout cœur*, fournisseurs de soins palliatifs continuera à travailler dans la communauté afin de concevoir un cadre de travail permettant de mieux répondre aux besoins des clients et de leurs familles.

Nous désirons profiter de cette occasion pour remercier tous les membres de la famille *De tout cœur*, fournisseurs de soins palliatifs. Nous remercions sincèrement notre conseil d'administration pour son leadership, ses conseils et son soutien; notre personnel et nos bénévoles pour leur énergie, leur dévouement et leur engagement; nos donateurs et nos amis de nous avoir choisis pour leur œuvre de bienfaisance. Ensemble, vous donnez un caractère très spécial à notre organisme. Nous désirons vous remercier très sincèrement de tout ce que vous faites. Merci de la part des personnes et des familles que nous aidons à traverser les dernières étapes de la vie.



Mary Lou Trowell
Présidente du Conseil
De tout cœur, Des soins palliatifs
Sudbury/Manitoulin



Maryann Lepage
Directrice générale
De tout cœur, Des soins palliatifs
Sudbury/Manitoulin

Notre nouveau logo est intitulé « L'étreinte du cœur ». L'une des formes les plus anciennes et les plus fondamentales utilisées pour représenter la vie est le cercle. Ce cercle ouvert avec un point en haut est la représentation abstraite d'un être humain dont les bras entourent et protègent un cœur. Le cœur symbolise autant les bénévoles que les patients bénéficiant de soins palliatifs. Ensemble, ces formes créent un message simple mais puissant : les bénévoles réchauffent le cœur de ces patients par leur compagnie et leurs soins. Le symbole est d'un rouge légèrement adouci alors que le texte est d'un gris chaleureux.



Palliative Caregivers
Sudbury/Manitoulin
Des soins palliatifs
Sudbury/Manitoulin



«Vous avez de l'importance parce que vous êtes qui vous êtes et vous êtes important jusqu'au dernier moment de votre vie. Nous ferons tout notre possible pour vous aider non seulement à mourir paisiblement, mais à vivre jusqu'au dernier moment de votre vie.»

Madame Cicely Saunders

Pourquoi la communauté a-t-elle besoin d'un Programme de visiteurs bénévoles en soins palliatifs? Ces citations provenant de membres de la famille l'illustrent à merveille.

"Tant de choses... ont permis à maman de voir de nouveaux visages et d'avoir des conversations stimulantes. Je savais que maman avait des gens bienveillants auprès d'elle qui pouvaient prendre notre place et ainsi nous permettre d'assumer les responsabilités de notre vie qui ne sont pas associées à ses soins. Ce soutien additionnel nous a permis de garder maman à la maison."

"Mon mari se sentait très seul et les visites régulières comblaient le vide. Elles m'ont permis d'être une meilleure personne parce que je pouvais avoir une vie sociale pendant une période de maladie assez longue."

"La bénévole a été un don du ciel. Il devrait y avoir plus de gens comme elle dans le monde."

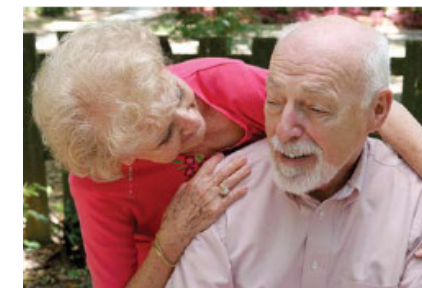
"Ils m'ont donné le soutien dont j'avais besoin. La compassion que j'ai ressentie pendant nos conversations m'a beaucoup aidé. Elle m'a donné le courage de continuer jusqu'à ce qu'il meurt."

"Quand ils étaient avec ma mère, je pouvais m'en aller et me détendre tout en sachant qu'elle était entre bonnes mains."

"...Personne ne devrait être seul à moins de le vouloir. Ces personnes sont en vie et se sentent seules. Elles méritent de vivre le reste de leur vie avec les autres, pas seules..."

Services de bénévoles des soins palliatifs:

Les services de bénévoles des soins palliatifs apportent un complément aux soins offerts par les professionnels de la santé et peuvent suivre le client de son domicile à l'établissement de soins de longue durée ou à l'hôpital si tel est son vœu et celui de sa famille. La présence des bénévoles améliore la qualité de vie des malades et des personnes qui s'en occupent.



Ces services offrent aux clients et à leur famille des soins attentionnés sous forme de visites de bénévoles des soins palliatifs, de relève pour les soignants, d'une présence pour tenir compagnie, ainsi que de soutien moral, spirituel et lors du deuil. Ils permettent aux personnes atteintes d'une maladie mortelle de demeurer chez elles le plus longtemps possible et de finir leurs jours dans un environnement familial si elles le désirent. N'importe qui peut communiquer avec nous pour obtenir des renseignements ou nous recommander un cas.

La contribution des bénévoles:

Services à la clientèle:

Moyenne de clients par mois	102
Clients soutenus pour l'année 2006	191

Éducation interdisciplinaire:

Nombre d'étudiants qui ont participé	210
Nombre d'heures entières de formation	5,610

Les bénévoles sont le cœur et les mains de nos services. Ils apportent du soutien aux clients, aident nos services administratifs à fonctionner harmonieusement, coordonnent les regroupements commémoratifs et participent à la collecte de fonds, aux événements spéciaux et à la sensibilisation communautaire. Sans les bénévoles, il n'y aurait pas de services de bénévoles des soins palliatifs à domicile.

On nous interroge souvent sur la valeur de la contribution des bénévoles. Pour nos clients, elle est sans prix.

Toutefois, comme cette question nous est souvent posée, nous avons déterminé la valeur économique de cette contribution en fonction d'un revenu hebdomadaire moyen en Ontario. Pour l'exercice 2006-2007, la valeur économique associée à la contribution bénévole s'est établie comme suit :

Type de service	Heures consignées	
Valeur		
Services aux clients	4 117	78 017.15 \$
Deuil	220	4 169.00 \$
Soutien administratif	881	16 694.95 \$
Sensibilisation du public	206	3 903.70 \$
Collectes de fonds	1 116	21 148.20 \$
Total	6 540	123 933.00 \$